ДОГОВІР № 3ІСР33-0787
про надання гранту

м. Київ «30» червня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "АРТ ДІАЛОГ" (далі – Грантоотримувач) в особі Голови Організації Красильникової Наталії Вікторівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «H-Effect» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 15 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

08 ЛИП 2020

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 898 871 грн. 80 коп. (вісімсот дев'яносто вісім тисяч вісімсот сімдесят одна гривня 80 коп.) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.

4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі

обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

втрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:
Проектний відділ Українського культурного фонду
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
+38 044 504-22-66
programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

"Красильникова Наталія Вікторівна - голова організації, керівник проекту.

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд	**Грантоотримувач**
Український культурний фонд	ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "АРТ ДІАЛОГ"
Юридична адреса: 01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19 Адреса для листування: 01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12 ЄДРПОУ: 41436842 Банківські реквізити: Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві Р/р: UA608201720343110001000000458 МФО: 820172 Тел.: +38 (044) 504-22-66	Юридична адреса: 01021, м. Київ, Київ, вул. Грушевського, 28/2, Оф. 115 Адреса для листування: 01033, м. Київ, вул. Володимирська 89/91, кв.41 ЄДРПОУ/ІПН: 26088720 Банківські реквізити: Назва банку/філії: ПУМБ Р/р: UA383348510000000026000114763 МФО: 334851 Тел.: +380503827601
Виконавчий директор	Голова Організації
_____ Ю.О. Федів м.п.	_____ Н.В. Красильникова м.п.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № ЗІСР33-0787

від «30» червня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Інноваційний культурний продукт

Лот: ЛОТ 3. Театр / Танець / Цирк

Конкурс: Міжнародної співпраці

Заявка: ЗІСР33-0787

Назва проекту: H-Effect

Візитна картка проекту

Конкурсна програма
Інноваційний культурний продукт

Лот
ЛОТ 3. Театр / Танець / Цирк

Тип проекту
Міжнародний

Пріоритетний сектор культури та мистецтв
перформативне та сценічне мистецтво

Ключові слова за напрями (оберіть два, які найточніше описують ваш проект)
театр

Назва проекту
H-Effect

Назва проекту англійською мовою
H-Effect

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

/ Красильник Я.Н.В
Голова ГО "Арт Діалог"

Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100

слів)

«H-Effect» за мотивами «Гамлета» Вільяма Шекспіра та «Гамлет-машини» Хайнера – це вистава молодої української режисерки Рози Саркісян, котра методом Devised theatre шукатиме «Гамлетів» сьогодення, щоб створити актуальний портрет молодого покоління. Під час реалізації проекту, у колективній творчості, театральна сцена стане місцем для викриття болючих тем та шукатиме порозуміння, створюючи діалог між 6 акторами з різних куточків України. В свою чергу, створення відео-версії вистави дасть можливість українцям побачити її в незалежності від місця їх перебування. Важливим аспектом для розвитку проекту є залученість у нього митців з Польщі та Німеччини, що дозволить обмінятись досвідом, і розкаже нашу історію за кордоном.

Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

"H-Effect" is a performance by Roza Sarkisyan which is based on "Hamlet" by Shakespeare and Muller. The main aim of the project is a creation of an actual portrait of the Ukrainian Hamlet, where the theater stage will become a place to find the dialogue between 6 actors from different parts of Ukraine. In turn, the creation of a video version will allow us to see the performance from all over Ukraine. An important aspect of "H-Effect" is the involvement of artists from Poland and Germany, which will allow us to exchange experience and tell our story abroad.

Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

1733969.80

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

898871.80

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).

835098.00

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім УКФ)

Джерело співфінансування та сума

676505.00. Програма House of Europe (підтверджено)

Джерело співфінансування та сума

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Красильникова Г.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

25893.00. Goethe-Institut Ukraine (підтверджено)

Джерело співфінансування та сума
132700.00. Власний внесок партнерів (ГО "Арт Діалог" та Internationale Heiner Müller Gesellschaft)

Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України — зазначте країну)

Населений пункт
Київ

Початок проекту
2020-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)
2020-10-15

Тривалість проекту в місяцях
4

Партнери проекту
The International Heiner Müller Society e.V. Berlin, Берлін, Німеччина

Ваш основний продукт
Спектакль

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові
Красильникова Наталія Вікторівна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті
Керівник проекту

Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 36088720 м. Київ Україна

Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника
ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "АРТ ДІАЛОГ"

Повна назва організації-заявника англійською мовою
NON-GOVERMENTAL ORGANIZATION ART DIALOGUE

Організаційно-правова форма
Громадська організація або об'єднання

Код ЄДРПОУ
26088720

Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)
Реєстраційний номер справи: 1_070_046606_96 Код:10148985802

Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми/ЛОТу
90.02 Діяльність із підтримання театральних і концертних заходів

Дата реєстрації організації
2001-12-05

Юридична адреса організації
01021, м. Київ, вул. Грушевського, б. 28/2, офіс 115

Поштова адреса організації
01033, м. Київ, вул. Володимирська 89/91, кв. 41

Фактична адреса організації
01033, м. Київ, вул. Володимирська 89/91, кв. 41

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації
https://artdialogue.org.ua/

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Красильникова Наталія Вікторівна

/Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація "АРТ ДІАЛОГ" Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Телефон

Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації
Відсутні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заявки?
Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.
Немає

Дохід за звітний період
0

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?
Так, у 2018 у ролі заявника

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Красильникова К.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Так, у 2019 у ролі заявника

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?
Так, у 2018 у ролі заявника
Так, у 2019 у ролі заявника

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були
https://www.facebook.com/Lampadoc/ , https://www.facebook.com/EDOCumentary/

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проект та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проект
Ні

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект
Фестиваль документального кіно просто неба Lampa.doc (існує з 2016 року). За підтримки: Український культурний фонд та Державне агетство України з питань кіно (2019 р.), Грантова програм Culture Bridges та Державне агетство України з питань кіно (2018), Програма Британської Ради в Україні спільно з Луцькою міською радою – Active citizens (2017 р.); Фінансування Інститутом Адама Міцкевича в рамках угоди про співпрацю; Мікрогранти міських та обласних адміністрацій.

Проект
Другий фестиваль операторської майстерності "Кіноко". Фінансування з коштів Державного агентства України з питань кіно (2019 р.))

Проект
Культурно-освітня програма "ЄДок". Грант на Індивідуальні національні проекти від Українського культурного фонду (2018 р.)

Інформація про діяльність організацію-партнера

Додати партнера

/ Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Повна назва організації-партнера Примітка: у повній назві не допускається скороченого написання ГО, БО, ТОВ тощо
The International Heiner Müller Society e.V

Організаційно-правова форма
Об'єднання

Код ЄДРПОУ
2764054174

Надайте, будь ласка, активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на сайті Міністерства Юстиції України або на власному веб-ресурсі чи інших офіційних джерелах
https://www.internationale-heiner-mueller-gesellschaft.de/db/download/21_satzung-2016.pdf

Вкажіть КВЕДи організації-партнера, які відповідають напрямам програми/ЛОТу
-

Дата реєстрації організації-партнера
1997-05-02

Юридична адреса організації-партнера
Lychener Str. 9, Berlin, Germany

Поштова адреса організації-партнера
10437, Lychener Str. 9, Berlin, Germany

Фактична адреса організації-партнера
10437, Lychener Str. 9, Berlin, Germany

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-партнера
https://www.internationale-heiner-mueller-gesellschaft.de

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера
Голова - Dr. Janine Ludwig, в.о. голови об'єднання - Anja Quickert

Телефон

/ Красильникова К.
Голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Електронна пошта

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-партнера
відсутній

Основні / стратегічні напрями діяльності організації-партнера Примітка: Зазначте, будь ласка, ту статутну/основну діяльність організації-партнера, яка співпадає з метою та завданнями програми/ЛОТу
Міжнародне товариство Хайнера Мюллера намагається дослідити спадщину Хайнера Мюллера – його п'єси, есе, театральні твори, а також вивчити їхній вплив на політичне, соціальне та культурне життя. Міжнародне товариство Хайнера Мюллера використало праці Хайнера Мюллера як можливість обговорити сучасні підходи – виходячи за межі жанрових рамок у літературі, філософії, театрі, кіно та музиці – на більш ніж 50-ти окремих подіях, кураторство яких здійснює керуючий директор товариства Ана Квікерт. На даний час товариство працює над новим мистецьким проектом, прем'єра якого відбудеться у лютому 2020 року у театрі "HAU Hebbel am Ufer Berlin" – музична театральна вистава за текстами Хайнера Мюллера, із залученням словенського гурту альтернативної музики Laibach.

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту. Примітка: якщо показник відсутній, зазначте "немає". 1. наявність основних засобів (земельні ділянки, будівлі, споруди, приміщення, комунікації, обладнання, транспортні засоби, тощо) 2. наявність нематеріальних активів, що перебувають у власності або розпорядженні організації (об`єкти авторського права та промислової власності, ноу-хау, ліцензії, роялті, тощо) 3. наявність трудових ресурсів (кількість власних та залучених працівників) 4. наявність матеріальних ресурсів (матеріали, сировина, інші запаси) 5. фінансові ресурси (власні та залучені кошти)
відсутня

Чи подавала організація-партнер проект на фінансування УКФ раніше?
Ні

Чи отримувала організація-партнер фінансування від УКФ раніше?
Ні

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були

-

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років (перерахуйте та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на ці проекти)
https://www.internationale-heiner-mueller-gesellschaft.de/aktuelles

Обґрунтуйте, чому саме цей(-ці) партнер(-и) був(-ли) обраний(-ими) для реалізації спільного проекту? Чи співпрацювали з ним(-и) раніше?
Раніше з зазначеним партнером не співпрацювали. The International Heiner Müller Society були залучені до проекту, в першу чергу, через використання мотив в твору Хайнера Мюллера «Гамлет-машина» у створенні театральної постановки «H-Effect», що є надзвичайно актуальним в умовах нашого сьогодення. Міжнародне об'єднання Хайнера Мюллера займається збереженням та постійною актуалізацією спадку автора, що передбачає наявність мережі інституційних та артистичних контактів по всьому світу, пов'язаних з темою твору. Тому співпраця в Україні та з українськими партнерами є важливою з огляду на незначне поширення твору на території України. Для організації-заявника залучення саме цього партнера є стратегічно важливим, а окрім художньої підтримки проекту IHMG виразили згоду організації показу вистави у Німеччині. Показ має відбутися у театрі Максима Горького в Берліні навесні 2021 за умови сприятливих обставин та зниження епідеміологічної загрози. Проект вже стримав підтримку від програми House of Europe, що фінансується за кошти Євросоюзу та має на меті поширення європейських традицій та інтеграцію українського культурного контексту в європейську площину, що повністю відповідає залученню у реалізацію проекту саме цього партнера.

Як реалізований проект вплине на розвиток організації-заявника, організації-партнера(-ів) та партнерства в цілому?
Для Міжнародного об'єднання Хайнера Мюллера (IHMG) проект „H-Effect" має важливе значення через одразу декілька аспектів. По-перше, існує інституційна потреба в постійній перевірці актуальності текстів Хайнера Мюллера в різному міжнародному контексті. Це стає особливо актуальним для міжнародних зав'язків в умовах кризи та конфліктів. Незважаючи на історичну складову текстового матеріалу та приналежність твору до спадщини, ми прагнемо бути сучасними. Співпраця з українською громадською організацією «Арт Діалог», що є

Красильникова Н.В.
Голова ГО «Арт Діалог»

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

ініціатором спільного проекту, є для нас важливою й через національну складову. Конфлікт з Росією та творення культурно-соціальних зав'язків в Україні та з нею стають актуальними як ніколи, тому що це історичний контекст безпосередньо стосується фокусу роботи пана Мюллера. По-друге, об'єднання має за обов'язок передачу своїх знань, що належить до нашої статутної діяльності. По-трете, проект „H-Effect" дає можливість IHMG розширити мережу своїх міжнародних партнерів. Україна ж представляє для нас особливий інтерес, тому що до цього часу кількість контактів та прикладів співпраці майже не було.

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера(-ів)?
Як головний ініціатор проекту, громадська організація «Арт Діалог» буде відповідати за безпосередню реалізацію проекту: від бюджетування та фандрайзінгу до звітування перед донорами, що передбачає ведення бухгалтерської та юридичної звітності відповідно до вимог чинного законодавства України. По стороні ГО також: затвердження команди проекту з української сторони, працевлаштування та координація їх роботи від ознайомчих зустрічей до відеозапису вистави з метою подальшої демонстрації вистави онлайн, як в Україні так і за кордоном. ГО «Арт Діалог» також відповідає за створення та реалізацію інформаційної та промоційної стратегії просування проекту в Україні. З огляду на той факт, що проект вже отримав підтримку від програми House of Europe, котра фінансується за кошти Євросоюзу та має на меті поширення європейських традицій та інтеграцію українського культурного контексту в європейську площину, співпраця з німецькими партнерами триватиме за будь-яких умов. У разі погіршення епідеміологічної ситуації в Україні та у світі, станом на початок реалізації проекту, разом з нашим німецьким партнером – міжнародним товариством Хайнера Мюллера, ми дистанційно працюватимемо над координацією на міжнародному рівні. Це стосується передусім мистецького розвитку, міжнародної промоції та здобуття контактів з зарубіжними установами та митцями, що допоможе поширити інформацію про "H-Effect" зокрема і за кордоном. Міжнародне товариство Хайнера Мюллера підтримуватиме проект через власну мережу контактів шляхом залучення фахівців, надання матеріалів та науково-дослідних можливостей, а також сприятиме в отриманні прав на тексти та допомагатиме з питань зв'язків з громадськістю. Відповідно, IHMG відповідатиме за набуття та передачу ГО прав на використання фрагментів тексту «Гамлет-машини» Мюллера. В свою чергу, майнові права на сценарій, що буде створено безпосередньо під час репетицій

Красильникова Ю.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

"H-Effect" належатимуть ГО «Арт Діалог» з огляду на той факт, що створюватиметься він на підставі трудових відносин з режисеркою та авторкою вистави, а відтак вважатиметься виробничим твором. До реалізації проекту буде залучено творчий склад з Польщі та Німеччини, що знов таки було передбачено та підтримано програмою House of Europe. Керуючий директор товариства IHMG пані Аня Квікерт виступатиме драматургом-консультантом проекту з німецької сторони, Йоанна Віховська та Роберт Румас драматург та художник-постановник з Польщі, що допоможе у процесі обміну досвідом та сприятиме розвитку напрямку Device Theatre в Україні. Даний метод передбачає процес колективної творчості та участь усіх членів творчої команди у репетиціях, під час котрих і створюватиметься, як текстовий твір, так і візуальні елементи постановки. Тому, у разі відсутності заборони на в'їзд та перебування в Україні іноземних громадян, а також розуміючі свої ризики, Аня Квікерт, Йоанна Віховська та Роберт Румас фізично братимуть участь у репетиційному процесі вистави у Києві, якщо ж така можливість буде відсутня – участь представників з-за кордону буде перенесено онлайн. В свою чергу, у разі реалізації репетицій офлайн, а також під час відеозапису вистави, ГО «Арт Діалог» зобов'язується забезпечити усіх членів команди індивідуальними засобами захисту для запобігання поширення вірусу COVID-19, несе відповідальність за дотримання вимог МОЗ, а також вважає за необхідне придбати для усіх членів творчої групи добровільне медичне страхування на час реалізації проекту. У разі поліпшення епідеміологічної ситуації у світі навесні 2021, у співпраці з німецькими партнерами, будуть проведенні гастрольні виступи вистави "H-Effect" у декількох містах Німеччини. Наразі, вже є підтвердження від театру Максима Горького в Берліні, тривають переговори зі Штатстеатром в Нюрнберзі та Форумом Вільний театр з міста Дюссельдорф. Проте, остаточне рішення про виїзд української творчої групи за кордон прийматиметься не раніше січня 2021, після оприлюднення епідеміологічної статистики та прогнозів ВООЗ на 2021 рік. В свою чергу, створення відео-запису вистави та його субтитрування дасть можливість ефективно поширювати інформацію про проект, як на території України, так і за її межами. Якісний відеоконтент сприятиме й подальшій фестивальній долі проекту, у чому зацікавленні усі учасники проекту – і партнерські організації і творчий склад.

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Україна м. Київ код 25088720

Красильникова К.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

села / області / країни

Своїм проектом ми хотіли б привернути увагу до проблем молодого покоління українців, що переживають війну та політичні зміни. Загалом проект буде зосереджений на критичному осмисленні соціальної та політичної реальності в часи потрясінь не лише шляхом створення нестандартних мистецьких робіт, але й через обговорення самого процесу та співставлення з різними соціальними контекстами. Наші виконавці (актори) представляють різні регіони України, і мають різні політичні погляди, що в свою чергу так само буде включено в контекст вістави. Завдяки цьому ми сподіваємось побудувати мости між розділеним українським суспільством. Допоможе у цьому і формат онлайн відео-показу спектаклю, що дасть можливість долучитись до перегляду з будь-якого куточка України і не тільки.

На мистецькому рівні ми маємо на меті створення нового поштовху для сучасної української драматургії, що буде можливо, по-перше через використання експерементального методу Devised theatre, а по-друге, через залучення до співпраці міжнародної команди митців. За умови поліпшення епідеміологічної ситуації в країні та у світі, навесні 2021 року року планується гастрольний тур декількома містами Німечинни, що в свою чергу, допоможе привернути увагу до Україні та до викликів, з якими в нашій країні стикається молодь та люди, які зайняті у соціальній сфері зі сторони як європейської творчої спільноти так і зі сторони громадськості.

Важливим для нас є той факт, що головні герої – це молоді люди. З одного боку, вони схожі на своїх ровесників в інших європейських країнах, а з іншого боку, вони змушені стикатися з величезними екзистенційними викликами – насильством, смертю, помстою, страхом. З огляду на геополітичну ситуацію сьогодення та конфлікти, міжнародні контакти і солідарність є вкрай важливим для молодого покоління українців.

Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

До переліку статутної діяльності Громадської організації «Арт Діалог» зокрема належать розвиток різних видів мистецтва в Україні, підвищення рівня кваліфікації творчих кадрів, творення міжнародних контактів у сфері культури та популяризація української культури – усі перелічені види діяльності безпосередньо стосуються проекту «H-Effect», що робить його стратегічного важливим. Окрім того, тема вистави – пошук нового Гамлета серед покоління молодих українців є актуальною та потрібною. Важливою

Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

складовою проекту є його міжнародна складова, що сприятиме розвитку як сучасного мистецтва в Україні, так і нашої громадської організації. Ще одним вагомим аргументом зі сторони проекту є його міждисциплінарність. Адже, окрім вистави та на її підставі «H-Effect» паралельно створюється документальний фільм. Враховуючи той факт, що одним з головних проектів «Арт Діалогу» декілька років поспіль залишається фестиваль документального кіно Lampa.doc, даний проект дозволить розвинути діяльність і долучитись до кіновиробничого процесу. Авторами ідеї та режисерами фільму на підставі «H-Effect» виступають польські режисери, володарі Венеційського Золотого лева та головної польської кіновідзнаки – Золотого орла – Ельвіра Нєвєра та Пьотр Росоловський.

Для Міжнародного об'єднання Хайнера Мюллера (IHMG) проект „H-Effect" має важливе значення через одразу декілька аспектів. По-перше, існує інституційна потреба в постійній перевірці актуальності текстів Хайнера Мюллера в різному міжнародному контексті. У свій час, це стає особливо актуальним для міжнародних зв'язків в умовах кризи та конфліктів. Незважаючи на історичну складову текстового матеріалу та приналежність твору до спадщини, ми прагнемо бути сучасними. Співпраця з українською громадською організацією «Арт Діалог», що є ініціатором спільного проекту, є для нас важливою й через національну складову. Конфлікт з Росією та творення культурно-соціальний зв'язків в Україні та з нею. стають актуальними як ніколи, тому що це історичний контекст безпосередньо стосується фокусу роботи пана Мюллера.
По-друге, об'єднання має за обов'язок передачу своїх знань у міжнародному контексті, що належить до нашої статутної діяльності.
По-трете, проект „H-Effect" дає можливість IHMG розширити мережу своїх міжнародних партнерів. Україна ж представляє для нас особливий інтерес, тому що до цього часу контактів та прикладів співпраці майже не було.

Партнерство у проекті може стати дуже ресурсним досвідом для усіх учасників процесу, бо сприятиме підвищеню рівня експертизи, дозволить потенційно розвивати подальшу співпрацю вже за межами проекту, та створить важливий психологічний фактор підтримки.

Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу

Проект „H-Effect" безпосередньо відповідає ключовим пріоритетам програми «Іноваційний культурний продукт» та його лоту «Театр / Танець / Цирк», що так само має на меті підтримку сучасної української та зарубіжної драматургії. Результатом роботи міжнародної творчої команди буде поява

/Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

унікального спектаклю з використанням елементів як класичної драматургії так і сучасних творів і імпровізаційних елементів. „H-Effect“, що повстане зокрема на базі літературного твору – «Гамлет-машини» Хайнера Мюллера, в України було представлено до того лише 1 раз. Впровадженню інноваційних технологій у культурний продукт перформативного сектору сприятиме й той факт, що у створені спектаклю (як під час репетицій так і у якості сценічного оформлення) використовуватимуться відеоелементи (зокрема хроніка), а паралельно з виставою йтиме зйомками документального фільму, що дозволить подивитись на зміну ставлення акторів до себе та своїх проблем у іншому вимірі. В свою чергу, зйомка безпосередньо вистави, та виготовлення її відео-версії з метою показу онлайн, дасть можливість долучити до перегляду більш широке коло глядачів, та повністю відповідає пріорітету конкурсної програми - популярізації українського мистецтва серед українців.

Важливим аспектом є популяризації сучасної драматургії і театрального мистецтва в регіонах України, що стосується як глядацької аудиторії, яка матиме змогу долучитись до проекту через перегляд вистави в форматі онлайн, так і професійної аудиторії, що окрім самої вистави матиме змогу отримати розширені відео-матеріали з репетиційного процесу, а також матиме змогу інсценізувати сценарій за згодою авторів та правовласника.

Слід відзначити й той факт, що до проекту залучені митці з трьох країн – України, Польщі, Німеччини (в залежності від актуальної ситуації з поширенням вірусу COVID-19, творчий склад з Німеччини та Польщі буде залучено або офлайн, або онлайн), що сприятиме пошуку діалогу, взаємному обміну досвідом та популяризації української культури за кордоном. Вже на цьому етапі зацікавлення проектом озвучили декілька міжнародних театральних фестивалів, зокрема Шекспірівський фестиваль з міста Гданськ. А попередньо заплановані на весну 2021 року прем'єри вистави у двох провідних театрах Берліну та Варшави допоможуть створити гарне реноме як режисерці – Розі Саркісян так і сучасній українській театральній школі.

Чому ваш проект є унікальним?

"H-Effect" – це оригінальна спроба сучасної інтерпретації постаті Гамлета, що повстане на ґрунті колективного переосмислення усім творчим складом проекту потреб та питань, що виникають у молодого покоління українців у зв'язку з політичними змінами в Україні після 2014 року. Унікальність роботи полягатиме у поєднанні літературних текстів з власним досвідом та думками учасників спектаклю, що створить поліфонічну виставу. Це в свою чергу

Красильникова А.В.
Голова ГО Арт Діалог

сприятиме тому, що драматичний матеріал не обмежиться тільки літературою, а буде покладено на реальне актуальне підґрунття. Унікальності проекту додають його міжнародний та міждисциплінарний аспекти. Адже, повстане і документальний фільм про героїв – учасників театральної постановки, що продовжить життя цієї історії ще на декілька років принаймні.

Чому ваш проект є інноваційним?
"H-Effect" планується як багаторівневий перформанс, створений методом Devised theatre, де у колективній творчості режисерки, сценаристів, акторів безпосередньо під час репетиційного процесу народжуватиметься сценарій та дійство. Вони, в свою чергу, включатимуть у себе різні інструменти та жанри перформативного мистецтва: драматичний театр, пост-документальний театр, поетику "сповіді", а також хореографію (частина виконавців – професійні танцюристи); тлом та частиною вистави стане відеоконтент, як хронікальний, так і створений безпосередньо для вистави. Художня форма вистави буде гібридною, що відображає непослідовну реальність, де водночас співіснують протагоністи та творці, а також і сама публіка.

Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?
Театр вже давно зарекомендував себе не лише як потужний елемент переосмислення дійсносні, але й як спосіб роботи з психологічними травмами - на індивідуальному та національному рівнях. Одним з ключових напрямків, що вирізняє сучасну українську драматургію в європейському контексті є зокрема документальний театр, що активно допомагає переосмислити та показати непросту політичну ситуацію у країні останніх 7 років: війну, окупацію, переселення, зміну пріорітетів.

"H-Effect" стане доповненням цього методу, а також має усі шанси стати новою віхою в розвиту як документальної театральної драматургії, так і привнести нові тенденції у сучасну українську театральну дійсність, у чому може допомогти як робота методом колективної творчісті, так і погляд на нашу "буденність" зі сторони європейських митців, що будут залучені до реалізації проекту.

Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?
В індивідуальному (персональному) плані проект допоможе у розвитку творчої команди та їх визнання в міжнародному контексті через співпрацю

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

/ Красильникова Н.В.
Голова ГО «Арт Діалог»

в міжнародному проекті та показ вистави як онлайн, так і офлайн за кордоном, як серед широкої глядацької аудиторії так і у професійних колах, зокрема на театральних фестивалях. Такий підхід допоможе розвитку молодих українських митців, зокрема, режисерки вистави та представників акторського складу, котрі за 10 років, зі своїм потенціалом, можуть увійти до складу майбутніх корифеїв української сцени.

Вплив проекту на національному плані можна було б поділити на два рівні – допомога у розвитку професійного середовища у регіонах України та вплив на формування глядацької аудиторії, шляхом поширення вистави онлайн та можливості участі у культрному контексті не виходячи з дому. Стосовно професійного розвитку театральної спільноти, то показ вистави, що виходитиме за межі традиційної драматургії та традиційного театру, може бути по-різному сприйнято в регіональних театрах, проте однозначно закарбується у свідомості та можливо поставить питання «куди і як рухатись далі», що вже є доволі хорошим показником розвитку. Цей проект дасть можливість регіональним театрам зрозуміти що таке театральний проект, створений людьми з різних країн. А це в свою чергу, може викликати потенційне бажання створення інших проектів міжнародної співпраці, що загалом вплине на підвищення рівня театрального мистецтва в регіонах України.

В міжнародному контексті – навіть такі поодинокі успішні проекти можуть вплинути на те, що Україна почне з'являтись на міжнародній театральній арені і заявлятиме про себе, як країна з традиціями, талантами та театром, що інтегрує сучасні тенденції. Окрім того, вистава знов зможе привернути увагу до непростого соціополітичного контексту України та стане проявом культурної дипломатії.
Ще одним аспектом на макро рівні є те, що проект може викликати появу більшої кількості українських вистав на міжнародних театральних фестивалях та стимулювати появу більшої кількості міжнародних театральних фестивалів на території України, що сприятиме розвитку театрального мистецтва загалом.

Цілі проекту

Ціль
Демонстрація можливостей сучасного підходу у перформативному мистецтві шляхом поєднання у сценарії театральної вистави класичного твору – «Гамлета» Вільяма Шекспіра та новітньої інтерпретації класики – «Гамлет-машини» Хайнера Мюллера а також роботи над матеріалом за

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26083720 Україна м. Київ

Красильникова К.В.
Голова ГО «Арт Діалог»

методом Deviced theatre, що передбачає колективну творчість та інтеграцію досвіду акторів в переосмислення ролі Гамлета. Результатом проекту стане сценарій та відеозапис вистави, прем'єра якої відбудеться онлайн у відкритому доступі, що дасть можливість долучитись до перегляду широкій аудиторії, у тому числі представникам театральної спільноти з різних частин України, що своєю чергою може стати поштовхом до актуалізації драматургічного матеріалу та методів роботи, що використовуються регіональними театрами.

Завдання 1
Створення сценарію вистави, що поєднає у собі різні методи роботи: Devised theatre, документальний театр, перформанс тощо.

Завдання 2
Демонстрація можливості поєднання класичної драматургії з імплементацією сучасних елементів, що актуалізують матеріал шляхом створення безпосередньо вистави та запису її відео-версії з подальшою відкритою онлайн прем'єрою на базі YouTube.

Індикатори досягнення цілі
Поява 1 готового для подальшого використання сценарію п'єси "H-Effect" та поява театральної вистави і відеозапису вистави на підставі зазначеного твору. Зацікавлення регіональних театрів виставою "H-Effect" та методами роботи над нею, що буде виражено у: запитах, щодо додаткових матеріалів (приміром, записи репетицій); кількості онлайн переглядів вистави на YouTube - очікуємо біля 10000 переглядів як з території України так і з-за кордону; участь професійної спільноти в онлайн прес-конференції, щодо прем'єри вистави - мінімум 10 зареєстрованих учасників.

Ціль
Підвищення рівня глядацького запиту до якості вже наявного та майбутнього репертуару театрів за місцем проживання, шляхом впливу на формування смаку та очікувань щодо театрального продукту. Дана ціль буде реалізована через можливість відкритого доступу та перегляду відеоверсії театральної вистави створеної, зокрема у співпраці з європейськими партнерами (що демонструватиме європейський підхід до драматургічного матеріалу та візуального рішення вистави через залучення польських та німецьких драматургів, та сценографа).

Завдання 1

/ Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26038720 м. Київ

Збільшення зацікавленості національної глядацької аудиторії до українського театру шляхом використання актуального матеріалу та сучасних тенденцій, що у нашому випадку передбачає поєднання класичного твору - «Гамлета» Вільяма Шекспіра та новітньої інтерпретації класики – «Гамлет-машини» Хайнера Мюллера (який до цього моменту в Україні було показано лише 1 раз). Під актуалізацією драматургії в перформативному мистецтві під час реалізації проекту «H-Effect» мається на увазі й використання методу Deviced theatre, що передбачає колективну творчість та інтеграцію власного досвіду акторів в переосмислення ролі Гамлета, де кожен розповідатиме свою історію втілюючись в постать головного персонажа. З огляду на той факт, що основною темою вистави є формування образу сучасної молоді, деякі представники котрої стали заручниками політичних подій на Майдані 2013/2014 та наслідків для країни в цілому, до участі у виставі свідомо залучено представників з різних регіонів України, відтак погляди та досвід акторів різняться, проте саме це дасть можливість подивитись на проблему з різних сторін як з точки зору реалізаторів проекту, так і з глядацької точки зору.

Завдання 2

Здійснення відеозапису вистави із залученням трьох кінооператорів та звукорежисера з використанням професійного кінообладнання, з подальшим етапом монтажу, звуко- та кольорокорекції відзнятого матеріалу, що дасть можливість демонстрації театрального продукту високого рівня у відеозаписі. Знімання, як і основний репетиційний процес, вестимуться у Києві, у приміщенні великої зали Малої опери (вул. Дегтярівська, 5). Показ завершеної вистави буде здійснено онлайн на платформі YouTube, що дасть можливість долучитись до перегляду широкій аудиторії з різних куточків України. Це своєю чергою, може призвести до популяризації сучасного перформативного мистецтва та підвищення рівня обізнаності глядацької аудиторії у сучасних театральних тенденціях.

Індикатори досягнення цілі

Реалізація даної цілі направлена на довгострокову перспективу, до конкретних короткострокових індикаторів можна віднести охват аудиторії, що буде зацікавлена розвитком проекту (приміром, підписники сторінок проекту у соціальних мережах - очікуємо охват близько 125 тис. (пряма та опосередкована аудиторія) та кількість переглядів онлайн прем'єри вистави (близько 10000 переглядів).

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

/Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Ціль

Підвищення інтересу до сучасної української драматургії зі сторони європейської професійної спільноти, шляхом залучення до реалізації проекту європейських партнерів та митців (IHMG, драматургів та сценографа), а також шляхом поширення інформації про проект, у якості інформаційної підтримки проекту партнерами (IHMG, House of Europe, Goethe Institute та інші) та через участь вистави у міжнародних театральних фестивалях в перспективі 2021 року.

Завдання 1

Успішне створення проекту у співпраці з польськими та німецькими партнерами, де співпраця передбачає як залучення партнерів на організаційному та промоційному етапах, так і на етапі безпосередньо творчої реалізації проекту. Під першим партнерством мається на увазі участь у проекті Товариства Хайнера Мюллера, м.Берлін (IHMG), що відповідає за набуття та передачу авторських прав на використання твору «Гамлет-машина» Х.Мюллера, у сфері їх відповідальності також поширення інформації про сценарій «H-Effect», виставу та її відеоверсію у Німеччині та серед мережі своїх партнерів, що сприятиме промоції проекту. Важливим етапом є також демонстрація можливостей часткового фінансування українських проектів Європейським союзом. Наразі проект вже отримав підтримку програми House of Europe та Goethe Institute (у Києві). Також розраховуємо на інформаційну підтримку зі сторони українських представництв таких інституцій як British Council та Polski Instytut через залученість у проект культурного контексту Великобританії та Польщі. Одним з найбільш вагомих аспектів міжнародної співпраці є безпосередня участь у проекті митців з-за кордону, що дасть можливість обмінятись досвідом та поглибити розуміння європейських тенденцій, зокрема у драматургії. Реалізації цього завдання сприятиме участь у проекті на етапі створення сценарію та роботи над виставою Йоанни Віховської - драматургині з Польщі та Ані Квікерт – драматургині з Німеччини.

Завдання 2

Зацікавлення проектом фестивальних відбірників як в Україні, так і закордоном. Дане завдання виконуватиметься шляхом розсилки субтитрованого англійською мовою відеозапису вистави та додаткових описових матеріалів театральним відбірникам (передбачається вибір мінімум профільних 10 заходів як в Україні, так і у Європі). Це у свою чергу, допоможе у промоції проекту та запевнить йому подальшу фестивальну долю.

/Красильникова Н.В.
голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація "АРТ ДІАЛОГ" Ідентифікаційний код 26088720 м. Київ Україна

Індикатори досягнення цілі
Поява 1 сценарію та вистави під назвою "H-Effect", що будут створені у європейській співпраці, з залученням 1 партнера з Німеччини та 3 учасників творчої групи з Німеччини та Польщі, а також із залученням до промоції проекту мінімум 3 міжнародних інституцій, що мають представництва в Україні. Декларіція зацікавленності проектом від мінімум 4 іноземних партнерів, з метою показу вистави закордоном. Запрошення до участі у 3 міжнародних театральних фестивалях в перспективі на 2021 рік (як у формі офлайн, так і у формі онлайн).

Ціль
Підвищення рівня зацікавленості та обізнаності регіональних театрів щодо можливостей створення проектів міжнародної співпраці, що в свою чергу призведе до зниження герметичності сектору і його розвитку та зменшенню рівня творчої міграції до столиці.

Завдання 1
Демонстрація за допомогою проекту "H-Effect" можливих шляхів залучення іноземних парнетів (програмування, фінансування, творча складова, промоція проекту). З метою інформування театральної спільноти використовивутимуться профільні медіа, соціальні мережі а також буде проведено онлайн прес-конференцію із залученням усього творчого складу проекту.

Завдання 2
Інформування щодо шляхів пошуку алтернативного фінансування на розвиток проектів, як у закритій (приватній формі за запитом) так і у відкритій формі шляхом реалізації медіа-кампанії.

Індикатори досягнення цілі
Запит на додаткову інформацію від представників регіональних театрів мінімум з трьох різних регіонів України, щодо методів роботи над виставою, особливостей міжнародної співпраці тощо. Поява комунікації, щодо можливостей національної та міжнародної співпраці зі сторони української театральної спільноти, що буде виражено як у висвітлені профільними медіа-виданнями, так і у дискусіях на сторінках проекту у соціальних мережах (очікуємо 80 оригинальним згадок про подію у національних та регіональних медіа).

Основна мета проекту
Підвищення рівня розвитку театрального мистецтва в регіонах України та

Красильникова Н.В., голова ГО

створення нового культурного продукту, що буде розпізнавальним за межами країни.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Професійна аудиторія:
- Представники театральної спільноти в регіонах України.
- Представники театральних фестивалів.
- Особи зацікавлені у темах пов'язаних з "Гамлетом".

Широка глядацька аудиторія:
- Молодь та студенти (17-25 років) зі Сходу та Заходу України. Завдяки виставі вони можуть краще зрозуміти поточний процес політичних та соціальних змін в Україні. У постановці йдеться про довготривалі результати Євромайдану на окремих рівнях. Це також може підвищити політичну обізнаність серед молодих глядачів.
- Молоді люди з активною життєвою позицією (25-35 років); учасники суспільно-політичного життя, активісти, поціновувачі політизованого мистецтва, а також учасники мистецьких та культурних заходів у регіонах.
- Театральні ентузіасти, яким цікаво побачити сучасну драму, створену у міжнародній співпраці з використанням нових форм театральної драматургії.
- Люди старшого покоління (50-60 років), які мають доступ до інтернету, пам'ятають динамічні політичні зміни та попередні революції.
- У виставі також висвітлена тема ЛГБТ, і ми хочемо звернутися і до цієї аудиторії.
- Іноземні глядачі, що цікавляться темою Майдану та сучасної України, а також українська діаспорта за кордоном.

Реалізація прем'єри вистави онлайн дає можливість залучити до перегляду одразу усі наведені категорії глядачів.

Очікувана кількість аудиторії вистави показаної онлайн у відкритому доступі двічі (на момент завешення реалізації проекту, а саме до 15.10.2020) – становитиме приблизно 9 000.
Очікувана кількість висвітлень вистави аудиторією з-за кордону - 1000 переглядів.
У разі запиту на продовження показів така можливість буде надана, а відповідно кількість аудиторії збільшиться.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму)

/ Красильникова Н.В., голова ГО

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 м. Київ

аудиторію проекту
Опосередкована аудиторія:
- Підписники сторінок проекту у соціальних мережах, або сторінок на суміжну тематику.
- Аудиторія, зацікавлена в отримані інформації про стан сучасного українського театру. слухачі/глядачі ЗМІ направлених на культуру.
- Представники міських та громадських організацій, що думаю про нові напрямки розвитку своєї діяльності гляхом створення міжнародної співпраці.
- Глядацька аудиторія документального фільму "Синдром Гамлєта" (реж. Е.Нєвєра та П.Росоловський), що після перегляду фільму захочуть подивитись і виставу (поява цієї аудиторії очікується навесні 2021 року).

Очікуємо охват аудиторії у розмірі мінімум - 125 тис.осіб на час реалізації проекту (до 15.10.2020)

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?
Запит професійних кіл з регіонів. Для нас індикатором відповідності проекту потребам аудиторії було зацікавлення регіональних та закордонних театрів у проекті, бажання взяти у ньому участь та швидкість прийняття рішення про допомогу, до того моменту як гастрольний тур містами України не був відмінений через епідемію COVID-19.
Ще одним показником необхідності реалізації даного проекту була недостатня кількість використання твору "Гамлет-машина" на території України (лише 1 раз).
Аналітичні звіти експертів, що свідчат про відтік творчих кадрів з регіональних театрів до столиці, що свідчить про бажання розвитку.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторій?
Буде створено новаторський культурний продукт в умовах міжнародної співпраці. Вистава буде показана онлайн, що дасть можливість як професійній аудиторії так і широкій глядацькій аудиторії познайомитись з тенденціями в сучасній європейській драматургії, оцінити можливості, вади і переваги міжнародної співпраці, що має спонукає до подальших дій та стимулюватиме розвиток театральної галузі в регіонах України.

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).
Українська театральна спільнота, Міністерство культури України,

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

/Красильникова Н.В., голова ГО Арт Діалог

партнерські організації та фонди.
Продюсерська та знімальна група документального фільму "Синдром Гамлета".
Активна культурна спільнота у містах проведення заходу.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів вашого проекту.
- Створення художніми засобами діалогу навколо тем, що болять українському суспільству.
- Фіксація змін у свідомості молодого покоління, що надзвичайно важливо як для розуміння реалій, так і для історичного контексту.
- Спроба об'єднання розрідненного українського суспільства через показ розбіжностей, та того як це впливає на долі конкретних людей.
- Підвищення рівня толерантності.
- Надання доступу до мистецтва без географічного обмеження через показ онлайн.

Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).
Ціль 1:
- результатом проекту стане створений сценарій та відеозапис вистави, прем'єра якої відбудеться онлайн у відкритому доступі, що дасть можливість долучитись до перегляду широкій аудиторії з різних куточків України та з-за кордону. Під час 2 відкритих показів очікуємо аудиторію у кількості 10000 глядачів.
- запит (організація інформуватиме про можливість надання додаткової матеріалів за приватними запитами), щодо додаткових матеріалів (записи репетицій, Скайп-сесій с командою проекту) від мінімум 3 театрів з регіонів України. В результаті можливості використання цих записів теари зможуть ознайомитись с методологією роботи deviced theatre.
- акредитація для участі в онлайн прес-конференції мінімум 10 представників, що представлятимуть різні регіони України (як зі створни ЗМІ, так і зі сторони професійної спільноти).

Ціль 2:
- кількость онлайн переглядів вистави на YouTube протягом 2 прем'єрних показів - 10000 висвітлень (пряма українська та закордонна аудиторія);
- охоплення опосередкованої аудиторії у розмірі мінімум - 125 тис.осіб на час реалізації проекту (до 15.10.2020).

Ціль 3:

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26068720 Україна м.Київ

/Красильникова Н.В., голова ГО "Арт Діалог"

- Створення 1 сценарію та поява 1 новаторської вистави, що будут створені у міжнародній співпраці між представниками України, Німеччини та Польщі протягом часу реалізації проекту.
- Декларіція зацікавленності проектом від мінімум 4 іноземних партнерів, що буде виражено у запрошенню до участі у 3 міжнародних театральних фестивалях в перспективі на 2021 рік (як у формі офлайн, так і у формі онлайн)..
- Висвітлення проекту у закордонних ЗМІ, 5 оригінальних згадок.

Ціль 4:
- Запит на додаткову інформацію від представників регіональних театрів мінімум з трьох різних регіонів України, щодо методів роботи над виставою, особливостей міжнародної співпраці тощо.
- Висвітлення теми про можливості національної та міжнародної співпраці зі сторони української театральної спільноти, у профільних та популярних медіа-виданнях, мінімум 80 оригінальних згадок.

Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).
- В перспективі 5 років створення декількох нових проектів в міжнародній співпраці
- Визнання вистави на світовій театральній арені та її участь у міжнародних театральних фестивалях (наразі своє зацікавлення вже озвучили представники 2 фестивалів)
- Продовження інтересу до вистави після виходу документального фільму "Синдром Гамлета", що так само має великий фестивальний потенціал.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

/Красильникова Н.Б., голова ГО "Арт Діалог"

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

Ефективність реалізації проекту залежить від раціонального розподілу обов'язків між членами команди. Враховуючи той факт, що частина творчої команди вже співпрацювала під час інших проектів є налагоджена комунікація та шляхи запобігання виникненню кризових ситуацій. Всі залучені спеціалісти мають досвід роботи в секторі перформативного мистецтва.

Для контролю за виконанням поставлених завдань використовується програма – Trello, Гугл таблиці тощо.

Серед ризиків проекту, що стосуються проектної команди та підрядників можна віднести:

Людський фактор – хвороба чи неможливість виїзду спеціаліста на захід.

- Наявність підготовленої додаткової людини (організаційна команда).

«Творчий фактор», «Супротив матеріалу»

- Задіяння методів мотивування або покарань в залежності від психотипу особи.

(На цьому етапі реалізації проекту, всі його члени доволі непогано мотивовані та знають про персональну відповідальність перед іншими учасниками творчого процесу.)

- У разі необхідності буде залучено психолога та проведено низку заходів з метою тімбілдінгу.

Таймменеджмент – запізнення з виконанням замовлень підрядниками.

- Робота над додатковими запасними планами вирішення цих питань.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та

Громадська організація «АРТДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 38728720 Україна м. Київ

Красильникова Н.В. Голова ГО

шляхи їх мінімізації

Найактуальнішим ризиком на даний момент є неможливість проведення офлайн репетицій та прем'єри вистави у зв'язку із ситуацією в країні, що виникла через поширення COVID-19.

Для мінімізації впливу даного ризику на реалізацію проекту був передбачити ряд дій:

- Мінімізовано кількість офлайн зустрічей з метою репетицій українським складом команди.
- Мінімізовано кількість представників знімальної групи, що займатиметься записом відео з фінального показу вистави.
- Обраний метод роботи над виставою передбачає процес колективної творчості та участь усіх членів творчої команди у репетиціях, під час котрих і створюватиметься, як текстовий твір, так і візуальні елементи постановки. Тому, у разі відсутності заборони на в'їзд та перебування в Україні іноземних громадян, а також розуміючі свої ризики, Аня Квікерт, Йоанна Віховська та Роберт Румас фізично братимуть участь у репетиційному процесі вистави у Києві, якщо ж така можливість буде відсутня – участь представників з-за кордону буде перенесено в онлайн.
- В свою чергу, у разі реалізації репетицій офлайн, а також під час відеозапису вистави, ГО «Арт Діалог» зобов'язується забезпечити усіх членів команди індивідуальними засобами захисту для запобігання поширення вірусу COVID-19, несе відповідальність за дотримання вимог МОЗ, а також вважає за необхідне придбати для усіх членів творчої групи добровільне медичне страхування на час реалізації проекту.
- Важлим аспектом для запобігання поширенню віруса є онлайн формат прем'єри, що в свою чергу дозволить значно розширити глядацьку аудиторію проекту.

Одним із вагомих ризиків є не повне фінансування:

- Наразі вже підписано договір з House of Europe (HoE), та підтверджено фінансування від партнерських організацій. Проте епідеміологічна ситуація може внести свої корективи на будь-якому етапі фінагсування. Так, за умовою з HoE ГО "Арт Діалог" зобов'язується реалізувати гастрольний виїзд представників України до Німеччини та Польщі навесні 2021 року.

Проте, остаточне рішення про виїзд української творчої групи за кордон прийматиметься не раніше січня 2021, після оприлюднення епідеміологічної статистики та прогнозів ВООЗ на 2021 рік.

В свою чергу, робитимемо ставку на максимально якісний та репрезентативний відео-запис вистави та його субтитрування, що дасть можливість ефективно поширювати інформацію про проект, як на території

Красильникова Н.В. / Голова ГО Арт Діалог

України, так і за її межами.
Якісний відеоконтент сприятиме й подальшій фестивальній долі проекту, у чому зацікавленні усі учасники проекту – і партнерські організації і творчий склад.

Є певні ризики у реалізації комунікативної стратегії, у зв'язку з загальним інформаційним перенавантаженням суспільства в часі пандемії.
- Для підвищення ефективності планується залучення у проект відомих митців з напрацьованою контактною базою полегшує процеси пошуку партнерів в регіонах України та за кордоном з метою поширення інформації про проект та запрошення до перегляду вистави онлайн більш широкої аудиторії. Окрім того, з метою досягнення найкращих результатів комунікативна стратегія буде адаптована відповідно до нагальних потреб регіоналної аудиторії з метою підвищення рівня зацікавлення проектом, робота зі ЗМІ та соц.мережами вестиметься постійно.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?
На етапі реалізації проекту з точки зору аналізу важливими є декілька елементів. Зокрема, оцінка операційної ефективності команди для чого використовуватиметься регулярний моніторинг за формулою «кількість, якість, час». Аналізу щодо оцінки показників піддаватимуться:
- керівництво ГО (керівник, бухгалтер, юрист – з точки зору своєчасної підготовки необхідної документації та звітування перед відповідними державними органами – 1 раз на місяць; З точки зору своєчасного підписання договорів підрядів, що забезпечать своєчасне надання послуг для перебігу проекту згідно з робочим планом).
- Працевлаштовані члени творчої команди за допомогою табелів робочого часу та відрядних листів.
- Контрагенти, що надаватимуть послуги згідно з умовами ЦПХ та ФОП.
Особлива увага за дотриманням формули «кількість, якість, час» наданих послуг приділятиметься роботі PR-менеджера та SMM-спеціаліста проекту. Індикатором виступатимуть акти виконаних робіт після своєчасного виконання кожного з етапів проекту (зокрема щомісячний звіт щодо охвату аудиторії проекту у соціальних мережах та медіа-моніторинг).

На користь ефективності свідчитимуть забезпечення чіткого виконання завдань проекту у співпраці з партнерами, чіткий розподіл ролей і повноважень між виконавцями, дотримання графіку виконання робіт (як наданих ззовні послуг так і перебігу творчих процесів). У разі виявлення недоліків буде задіяно внутрішнє управлінське консультування.

Красильникова Н.В. Голова ГО «Арт Діалог»

Для якісної оцінки проекту використовуватиметься:
Попереднє, проміжне та підсумкове оцінювання реалізації проекту, шляхом анкетування усіх членів команди, а також шляхом проведення брейн-стормів з метою оптимізації та поліпшення як творчих, так і організаційних процесів.
Окрім того, раз на місяць методом інтерв'ю учасники проекту ділитимуться враженнями та зауваженнями, щодо організаційних моментів реалізації проекту.
Для виявлення впливу проекту на розвиток учасників перед початком запуску проекту та після його завершення буде проведено анкетування щодо очікувань від участі та результатів серед творчого складу.

На етапі «Звітування» індикитаромн виступатимуть своєчасність виконання та надання звітів організаціям-партнерам та організаціям-донорам.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?
Головними спікерами, що розповідатимуть про проект стануть його учасники, серед них вже знані у театральних колах режисерка Роза Саркісян та акторка Оксана Черкашина. В кіносередовищі, зокрема у Польщі, промоцією вистави займатимуться режисери документального фільму "Синдром Гамлета" - Ельвіра Нєвєра та Пьотр Росоловський, котрі є лауреатами Венеційського кінофестивалю та "Зоготого орла" - головної кінопремії Польщі.
Окрім того, до промоції вистави планується залучити представників театрів, що попередньо виступали у якості настрольних партнерів проекту: Діану Берг (платформа ТЮ, Маріуполь), Сергія Дорофеєва (директора Луганського обласного академічного українського музично-драматичного театру), Вероніку Склярову (голову міжнародного фестивалю Parade-fest), Миколу Гуменюка (від херсонського центру Тотем), професора Ежи Лємона (голову Шекспірівського фестивалю з Гданська) та інших.

Незважаючи на значний акцент на професійні кола, мова повідомлень планується дружня і зрозуміла для широких кіл. З метою залучення широго кола прихильників проекту, планується створення сторін у соціальних мережах та наповнення їх відеоконтентом про перебіг репетиційного процесу, що дасть змогу зазирнути за лаштунки творчої майстерні.

Елементи промо кампанії вистави стануть слогани:

Красильникова Н.В. Голова ГО

- Покоління молодих Гамлетів (як універсальна метафора, що стосується молодих людей, які зіткнулися з проблемою відсутності вибору (на політичному, соціальному та особистісному рівнях).
- Хто ми і де ми? Бути чи не бути...тут і зараз.
- Знайти себе.
- Театр пошуку і змін.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?
- Створення сторінок проекту у Facebook, Instagram, YouTube та наповнення їх текстовими, візуальними та відео-матеріалами, що підходять для використання в Інтернеті:
1) Протягом 15.06 – 30.06.2020 - Запуск ФБ та Інстаграм сторінок вистави
2) Від 05.07 по 12.08.2020 - Наповнення сторінки матеріалами двічі на тиждень: фото, відео з бекстейджа (короткі 1 хвилинні ролики), коментарі режисерки та акторів щодо перебігу створення вистави (короткі 1 хвилинні ролики).
3) Від 13.08.2080 запуск активної промо-кампанії, що передбачає по 2 проплачені реклами на місяць у 4 регіонах України. На цей же період заплановано розповсюдження друкованих матеріалів у регіонах України з метою привернення уваги до можливості перегляду вистави онлайн.
4) Від 13.08 по 13.09.2020 - 10-15 публікацій у соц.мережах (текстові, фото, відеоматеріали, прочитання або перегляд котрих не займає більше 5 хвилин часу)/поширення також через локальні, місцеві групи; Мінімум 30 згадок у друкованих ЗМІ, радіо та тв. (Київ + регіони).
5) Від 14.09 по час онлан-прем'єри - наповнення сторінок матеріалами тричі на тиждень. За тиждень до прем'єри поява матеріалів щоденно.

- Одночано планується запуск інтернет-кампанії: #HamletGeneration буде головним хештегом та повідомленням, що відкриватиме дискусію про актуальність дилеми Гамлета в даний час та виклики, з якими стикаються молоді українці
- На 29 вересня заплановано проведення онлайн прес-конференції з регіональними ЗМІ. Під час проес-конференції усі учасники проекту знаходитимуться у Києві, а саме у Малій опері, натомість представники ЗМІ та професійної спільноти матимуть змогу долучитись до діалогу у форматі онлайн.
- З метою поширення інформації про можливість перегляду вистави онлайн будуть залучені інформаційні ресурси регіональних відділів культури. З метою поширення інформації на місцях перед прем'єрою будуть розіслані

Красильникова Н.Ф. Голова ГО

по містам друковані промоційні матеріали. Йтиме інтернет-кампанія через місцеві групи в соціальних мережах. Важливим та дієвим способом привернення уваги є зовнішня реклама, яка так само використовуватиметься для анонсування можливості долучитись до онлайн перегляду (таргетоване розповсюдження поліграфії через такі осередки як театри, бібліотеки, театральні гуртки).
- Забезпечення міжнародної прем'єри в 2021 році буде вирішальним для медіа-кампанії, оскільки у 2021-му році відзначатиметься 30-та річниця незалежності України та розпаду Радянського Союзу. Ця подія буде висвітлюватися в українських та міжнародних ЗМІ, і наш перформанс може стати важливим мистецьким голосом у дискусії про наслідки "Майдану" та його вплив на життя людей.
- Документальний фільм „Синдром Гамлета" буде представлений на фестивалях по всьому світу, в німецьких і польських кінотеатрах та на телебаченні (Rundfunk Berlin-Brandenburg, Südwestrundfunk, ARTE, TVP). Тут ми прагнемо організувати одночасні театральні вистави та кінопокази, звертаючись також до кіноаудиторії та тісно співпрацюючи з питань маркетингової кампанії та дистрибуції (реалізація цього плану буде можлива за умови поліпшення епідеміологічної ситуації у світі станом на січень-лютий 2021 року).

Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?
Планується розміщення матеріалів про "H-Effect" у друкованих та інтернет виданнях регіональних та національних.

У якості медіа-партнерів планується залучення національного мовника UA:Суспільне. (Центрального та регіональних відділень) Передбачена робота та анонсування на хвилях Українського радіо та каналі УР2 з всеукраїнським покриттям).
Серед національних ЗМІ планується співпраця з виданнями та каналами: Zaborona, platforma.ua, rbc styler, tsn, Obozrevatel, газета «День», «Дзеркало тижня», buro. Телекритика, Cedra, Vertigo, Эспрессо-tv, 5 канал, znaj. А тажож, з профільними медіа, котрі займаються тематикою театру та мистецтва.

За час реалізації проекту очікуємо мінімум - 80 оригінальних згадок у ЗМІ.

З якими лідерами думок планується співпраця?
До лідерів думок можемо віднести й наших головних спікерів і одночасно учасників проекту, режисерку Розу Саркісян та акторку Оксану Черкашину.
Ельвіра Нєвєра та Пьотр Росоловський, режисери документального фільму

Красильникова Н.В. Голова ГО "Арт Діалог"

"Синдром Гамлета", котрі є лауреатами Венеційського кінофестивалю та "Зоготого орла" - головної кінопремії Польщі.
Окрім того, до промоції вистави планується залучити представників театрів, що попередньо виступали у якості настрольних партнерів проекту: Діану Берг (платформа ТЮ. Маріуполь), Сергія Дорофеєва (директора Луганського обласного академічного українського музично-драматичного театру), Вероніку Склярову (голову міжнародного фестивалю Parade-fest), Миколу Гуменюка (від херсонського центру Тотем), професора Ежи Лємона (голову Шекспірівського фестивалю з Гданська) та інших.
Сподіваємось на інформаційну підтримку від Goethe Institute, British Council та Polish Institute з огляду на включеність у проект культурних складових відповідних країн.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?
- Мінімум - 80 оригінальних згадок у ЗМІ.
- Співпраця на постійній основі з 30 ЗМІ по всій території України.
- Мінімум - 20 оригінальних згадок в закордонних медіа
- Очікуємо охоплення непрямої аудиторії проекту у розмірі мінімум - 125 тис.осіб на час реалізації проекту (до 15.10.2020)
- В свою чергу результатом ефективної реалізації комунікаційного плану буде онлайн перегляд вистави у кількості 21000 висвітлень (на території України та закордоном).

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?
- Протягом часу реалізації проекту триватиме зйомка репетиційного процесу. Цей матеріал не викладатиметься у відкритий доступ через вузьку направленність. Проте, він може стати хороших дидактичним матеріалом як для профільних ВУЗів так і для регіснальних українських театрів. Цей матеріал вільно і безоплатно надаватиметься за запитом сторін, про таку можливість ми повідомлятимемо окремо.
- Безпосередньо запис вистави буде викладено в онлайн на базі платформи YouTube на 2 дні (3 та 4 жовтня 2020 року). Таке обмеження має викликати додатковий попит, який буде задоволено у разі потреби. Проте наразі розповсюдження відео-вистави планується профільними каналами: серед театрів, театральних фестивалів та з навчальною метою у ВУЗах.
- Можлива співпраця з профільними медіа в сфері театру та кіновиробництва з метою створення окремого рубрики, що розповідатиме про особливості організації проекту в міжнародній ко-продукції. У разі пропозиції телевізійного показу виставу (мається на увазі UA:Культура) ми

Красильникова Н.В. Голова ГО Арт Діалог

радо пристанемо на таку пропозицію, за умови участі частини творчої групи для підводки до показу або для участі у дискусії після показу, що сприятиме як популяризації культурного продукту так і підвищення авторитеру учасників проекту.

- Буде розглянута можливість розміщення вистави у вільному доступі після показів вистави офлайн за кордоном.

Важливим елементом, що у подальшому продовжить розповідати про проект стане документальний фільм «H-Effect» режисерів Єльвіри Нєвєри та Пьотра Росоловського.
Інформація про кількісні та якісні показники проекту буде наведена на сайті ГО після закінчення заходу: кількість аудиторії, кількість медіа-згадок, результати голосування тощо.
Плануємо вільно ділитись отриманим досвідом реалізації проекту.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?
- Створений сценарій, як зразок сучасної української драматургії, надаватиметься регіональним театрам для імплементації на безкоштовній основі.
- Мова про отримання коштів за відчуження авторських прав на твори (сценарій та відео-спектакль) може йти лише за умови його використання з комерційною метою: для реклами, з метою екранізації у якості неігрового кіно.
- Продаж квитків на онлайн перегляд не передбачений.

Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?
- Можливі онлайн консультації регіональних театрів (за запитом), щодо реалізації творчого та організаційного процесів, пошуку фінансування та звітування.
- Створений сценарій, як зразок сучасної української драматургії, надаватиметься регіональним театрам для імплементації на безкоштовній основі.
- Після закінчення терміну відкритого доступу до відео-спектаклю запис вистави буде розповсюджуватись профільними каналами: серед театрів, театральних фестивалів та з навчальною метою у ВУЗах.

Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» 26088720

/Красильникова Н.В/ Голова ГО

проекту?
Так, створення партнерства планується в межах ко-продукції та дистрибуції документального фільму "Синдром Гамлета", що заплановано навесні 2021 року.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту
4

Кількість жінок у команді проекту
8

Кількість людей віком від 17 до 34
8

Кількість людей віком від 35 до 50
4

Кількість людей віком від 51 до 60
0

Кількість людей віком від 61 до 70
0

Кількість людей віком від старше 71
0

Кількість працюючих пенсіонерів
0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?
0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?
важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?
Ні

/Красильникова Н.В.
Голова ГО "Арт Діалог"

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?
так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?
так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?
важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?
важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО
так

/ Красильникова Р.В.
Голова ГО
«Арт Діалог»

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26038720 Україна м. Київ

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача	Підпис	Дата заповнення
Красильникова Наталія Вікторівна		

Фонд:

Грантоотримувач:

Голова організації Красильникова Н.В.

Громадська організація «АРТ ДЕКОР» Ідентифікаційний код 26085770 Україна м. Київ

Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ, пт, 26 черв 2020 р., 16:49

Додаток № 2
до Договору про надання гранту
№ 31СР33-0787
від "30" червня 2020 року

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Назва конкурсної програми: Інноваційний культурний продукт
Назва ЛОТ-у: 3. Театр / Танець / Цирк
Назва Заявника: Громадська організація "Арт Діалог"
Назва проекту: H-Effect

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1	**Український культурний фонд**	**52,00%**	**898 871,80**
2	**Співфінансування* :**	**48,00%**	**835 098,00**
2.1.	Кошти організацій-партнерів	1,50%	25 893,00
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інстутиційних донорів	39,00%	676 505,00
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника	7,50%	132 700,00
3	**Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)**		
	Всього	**100,00%**	**1 733 969,80**

Голова організації
Кресельникова И.В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

***При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.**

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: Громадська організація "Арт Діалог"

Назва проекту: "H-Effect"

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Витрати за рахунок House of Europe			Витрати за рахунок власного вкладу партнерів (ГО "Арт Діалог", Internationale Heiner Müller Gesellschaft)			Goethe-Institut Ukraine			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн (=13*14)		
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Розділ:	**II**	**Витрати:**															
Підрозділ	1	Оплата праці															
Стаття:	1.1	***Штатні працівники***		**25,00**	**99 585,00**	**314 340,00**	-	-	-	**5,00**	**9 836,06**	**49 180,33**	-	-	-	**363 520,33**	
Пункт:	а	Красильникова Наталія Вікторівна, Голова ГО "Арт Діалог"/керівник проекту	місяців			-			-	5,00	9 836,06	49 180,33			-	49 180,33	
Пункт:	б	Саркісян Роза Василівна, режисер-постановник	місяців	4,00	15 585,00	62 340,00										62 340,00	Суми заробітної плати вираховувалась відповідно до Єдиної тарифної сітки згідно постанови КМУ № 1298 від 30.08.2002 р., де режисер-постановник в не державному театрі має коефіцієнт 3 (3 х 4723 грн.). Також було додано +10% за використання в роботі 1 іноземної мови.
Пункт:	в	Сегет Катерина Василівна, асистент-режисера	місяців	3,00	9 000,00	27 000,00			-			-			-	27 000,00	
Пункт:	г	Черкашина Оксана Леонідівна, акторка	місяців	3,00	12 500,00	37 500,00										37 500,00	
Пункт:	д	Кривдик Роман Володимирович, актор	місяців	3,00	12 500,00	37 500,00										37 500,00	
Пункт:	е	Медведєва Олеся Ігорівна, акторка	місяців	3,00	12 500,00	37 500,00										37 500,00	
Пункт:	є	Гавліць Ярослав Мирославович, актор	місяців	3,00	12 500,00	37 500,00										37 500,00	
Пункт:	ж	Котлярова Катерина Дмитрівна, акторка	місяців	3,00	12 500,00	37 500,00										37 500,00	
Пункт:	з	Олег Родіонович Шуригін-Грекалов, актор	місяців	3,00	12 500,00	37 500,00			-			-			-	37 500,00	
Стаття:	1.2	***За трудовими договорами***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-								
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-								
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-			-			-	-	
Стаття:	1.3	***За договорами ЦПХ***		**2,50**	**39 000,00**	**46 000,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	46 000,00	
Пункт:	а	Малацьковська Олександра, композиторка	послуга	1,00	25 000,00	25 000,00			-			-			-	25 000,00	

Головна організаторка
Красильникова Н.В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Пункт:	б	Фролов Євген Андрійович, Художник по світлу і звукорежисер	послуга	1,50	14 000,00	21 000,00										21 000,00	Технічний співробітник, що супроводжуватиме виставу (відповідальний за звуковий та світловий супровід). ПІБ вказано у клітинці С27.
Пункт:	в					-			-			-			-	-	
Пункт:	г					-			-			-			-	-	
Всього по підрозділу 1 "Оплата праці":				**27,50**	**138 585,00**	**360 340,00**	**-**	**-**	**-**	**5,00**	**9 836,06**	**49 180,33**	**-**	**-**	**-**	**409 520,33**	
Підрозд	**2**	**Соціальні внески**															
Стаття:	**2.1**	***Соціальні внески з оплати праці***	**місяців**	**-**	**0,22**	**79 274,80**	**-**	**-**	**-**	**-**	**0,22**	**10 819,67**			**-**	**90 094,47**	
Пункт:	**а**		**місяців**		0,22	79 274,80			-		0,22	10 819,67			-	90 094,47	
Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески":				**-**	**0,22**	**79 274,80**					**0,22**	**10 819,67**	**-**	**-**	**-**	**90 094,47**	
Розділ:	**3**	**Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)**															
Стаття:	**3.1**	***Вартість проїзду (для штатних працівників)***		**-**	**-**	**-**	**33,00**	**5 500,00**	**57 000,00**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**57 000,00**	
Пункт:	**а**	Квитки до/з Києва з міст проживання творчої групи / репетиційний період (4 візити до Києва х 3 людини)	шт.			-	24,00	500,00	12 000,00							12 000,00	Саркісян Р. В. (режисерка), Сегет К.В (асистент-режисера), Кривдик Р.В. (актор). Приїзд до Києва з метою участі у 3 репетиційних етапах+фінальний показ, що передбачає запис вистави на відео та 4-й приїзд до Києва з метою участі в онлайн прес-конференції (передбачається участь усієї творчої групи, якщо епідеміологічна ситуація це дозволятиме)
Пункт:	**б**	Квитки (авіа) з Берліну та Варшави до Києва та назад для творчої групи з-за кордону / репетиційний період (3 прильоти х 3 особи)	шт.			-	9,00	5 000,00	45 000,00			-			-	45 000,00	Дана лінійка фінансуються з коштів House of Europe (HoE). В пріорітетах їх діяльності - обмін та поширення європейського досвіду, тому участь представників з-за кордону є однією з важливих складових проекту, про що йдеться в умові, що вже від підписана між ГО "Арт Діалог" та House of Europe (дата підписання 2.03.2020). У разі якщо станом на початок репетиційного процесу чинне українське законодавство дозволятиме в'їзд на територію країни іноземних громадян, що братимуть участь у проекті, їм бутудь придбані квитки та забезпечено проживання. За умови дотримання усіх санітарних вимог під час проведення репетицій (Йоанна Віховська - драматург, Аня Квікерт - драматург, Роберт Румас - художник постановник)
Стаття:	**3.2**	***Вартість проживання (для штатних працівників)***		**-**	**-**	**-**	**210,00**	**1 640,00**	**171 600,00**	**-**		**-**	**-**	**-**	**-**	**171 600,00**	
Пункт:	**а**	Проживання у Києві творчої групи з інших міст / репетиційний період (40 діб х 3 особи)	доба			-	120,00	800,00	96 000,00						-	96 000,00	Саркісян Р. В. (режисерка), Сегет К.В (асистент-режисера), Кривдик Р.В. (актор). З репетиційних етапах+фінальний показ і запис відео, участь в онлайн прес-конференції, що транслюватиметься з Києва = 40 діб на 1 людину.

Голова організації
Красильникова
Н.В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Пункт:	б	Проживання у Києві творчої групи з-за кордону / репетиційний період+зйомка (3 особи, загальна кількість діб проживання на всіх 90)				-	90,00	840,00	75 600,00			-			-	75 600,00	Дана лінійка фінансуються з коштів House of Europe (HoE). В пріорітетах їх діяльності - обмін та поширення європейського досвіду, тому участь представників з-за кордону є однією з важливих складових проекту, про що йдеться в умові, що вже від підписана між ГО "Арт Діалог" та House of Europe (дата підписання 2.03.2020). У разі якщо станом на початок репетиційного процесу чинне українське законодавство дозволятиме в'їзд на територію країни іноземних громадян, що братимуть участь у проекті, їм бутудь придбані квитки та забезпечено проживання. За умови дотримання усіх санітарних вимог під час проведення репетицій
Стаття:	3.3	***Добові (для штатних працівників)***		-	-	-	**421,00**	**660,00**	**138 930,00**	-		-	-	-	-	**138 930,00**	
Пункт:	а	Добові (або кейтерінг) для творчої групи під час репетиційного та знімального періоду у Києві (41 день х 8 осіб)	доба			-	328,00	330,00	108 240,00						-	108 240,00	Дана лінійка фінансуються з коштів House of Europe (HoE). В пріорітетах їх діяльності - обмін та поширення європейського досвіду, тому участь представників з-за кордону є однією з важливих складових проекту. У разі якщо станом на початок репетиційного процесу чинне українське законодавство дозволятиме в'їзд на територію країни іноземних громадян, що братимуть участь у проекті, їм бутудь придбані квитки та забезпечено проживання і харчування. Репетиційний процес відбуватиметься офлайн у Києві за
Пункт:	б	Добові для творчої групи з-за кордону під час репетиційного періоду у Києві (3 особи, їх загальна кількість днів перебування 93 дні)	доба			-	93,00	330,00	30 690,00			-			-	30 690,00	
Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відряджен				-	-		**664,00**	**7 800,00**	**367 530,00**	-	-	-	-	-	-	**367 530,00**	
Підрозд	4	**Обладнання і нематеріальні**															
Стаття:	4.1	***Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			-			-			-				-	
Стаття:	4.2	***Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту***		-	-	-	-	-	-	**1,00**	**14 500,00**	**14 500,00**	-	-	-	**14 500,00**	
Пункт:	а	Право використання літературного твору Хайнера Мюллера "Гамлет-машина"				-			-	1,00	14 500,00	14 500,00			-	14 500,00	
Пункт:	б	Право використання (ліцензія)							-			-			-	-	
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи				-			-			-			-	-	
Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні ак				-	-	-	-	-	-	**1,00**	**14 500,00**	**14 500,00**	-	-	-	**14 500,00**	
Підрозд	5	**Витрати пов'язані з орендою**															

Голова організації Кресельникова И.В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Стаття:	5.1	*Оренда приміщення*		20,00	500,00	10 000,00	31,00	2 877,00	89 187,00	-	-	-	9,00	2 877,00	25 893,00	125 080,00	
Пункт:	а	Великий зал Малої опери (м.Київ, вул.Дехтярівська, 5) / Загальний термін оренди - 40 днів.	дні			-	31,00	2 877,00	89 187,00			-	9,00	2 877,00	25 893,00	115 080,00	Оренда приміщення здійснюється з метою проведення репетиці та зйомок вистави (в робочому плані ці періоди зазначені як - Репетиційний 1-3 та Вистава/Зйомка вистави). Репетиції будуть закритими для сторонніх та проводитимуться із дотриманням усіх вимог МОЗу щодо запобігання поширенню вірусу.
Пункт:	б	Оренда переговорної кімнати для проведення Skype-конференцій (5 години х 4 сесії)	години	20,00	500,00	10 000,00										10 000,00	Орієнтовний простір - Коворкінг #ПеремогаSpace, м.Київ, вул. Коноваьця, 36Д або проспект Перемоги, 62. Для спільних репитицій орендуватиметься простір Малої опери у Києві, натомість маємо фазу Підготовчого періоду до кожної з репетицій, під час котрих режисерка проводитиме або індивідульну роботу з акторами та вестиметься пошукава діяльність, що не передбачає оренди приміщення. Натомість, під час підготовчої декілька разів мають відбутись загальні зустрічі. У звязку з тим, що ГО не має офісу і окремого приміщення для забезпечення комфортних умов для роботи запропонована опція оренди універсального простору.
Стаття:	5.2	*Оренда техніки, обладнання та*		236,00	11 793,00	88 116,00	-	-							-	88 116,00	
Пункт:	а	Проектор Optoma W402 (1 комплект х 24 дні)	шт./дні	24,00	1 200,00	28 800,00						-			-	28 800,00	Калькуляція днів: 24 днів - репетиції у Києві +показ під запис. (2 шт. х 14 днів, проектори для показу відео на сцені, що будут частиною сценографічного вирішення)
Пункт:	в	Петлички Sennheiser EW 112P G4 (6 комплектів х 14	шт./дні	87,00	168,00	14 616,00										14 616,00	
Пункт:	г	Камера Sony a7s II або a7 III	шт./дні	10,00	480,00	4 800,00										4 800,00	
Пункт:	д	Об'єктив Carl Zeiss Compact Prime CP.2 (15-135mm)	шт./дні	10,00	300,00	3 000,00										3 000,00	
Пункт:	е	Об'єктив Carl Zeiss Super Speed CP.2 85/T1.5	шт./дні	10,00	300,00	3 000,00										3 000,00	
Пункт:	є	Акумулятори NP-FW50 (для Sony a7 III)	шт./дні	10,00	30,00	300,00										300,00	
Пункт:	ж	Перехідник Metabones Canon EF to Sony	шт./дні	10,00	60,00	600,00										600,00	
Пункт:	з	Аудиорекордер Zoom H4	шт./дні	10,00	200,00	2 000,00										2 000,00	
Пункт:	і	Штатив Manfrotto 546GB+504HD	шт./дні	10,00	250,00	2 500,00										2 500,00	
Пункт:	ї	Мікрофон накамерний RODE VideoMic Rycote	шт./дні	10,00	115,00	1 150,00										1 150,00	
Пункт:	и	Камера Sony PXW-Fs7		3,00	2 850,00	8 550,00										8 550,00	Комплект техніки для запису вистави: 3 камери х 1 добу.
Пункт:	й	Об'єктив Sony 28-135 mm Power-Zoom SELP 28135G		3,00	1 250,00	3 750,00										3 750,00	
Пункт:	к	Extension unit sony XDCA-Fs7		3,00	800,00	2 400,00										2 400,00	
Пункт:	л	Штатив Cartoni Master		3,00	900,00	2 700,00										2 700,00	
Пункт:	м	HD Monitor 17' inch. SDI/HDMI output Np. Panasonic LID LCD		3,00	540,00	1 620,00										1 620,00	
Пункт:	н	Кабель SDI (по 18 метрів до кожного комплекту)		3,00	280,00	840,00										840,00	
Пункт:	о	Акумулятори V-Mount 150 Wh		6,00	150,00	900,00										900,00	
Пункт:	п	Мікрофон накамерний Rode NTG2		3,00	180,00	540,00										540,00	
Пункт:	р	Sennheiser mkh 416		2,00	350,00	700,00										700,00	
Пункт:	с	АудіорекордерTascam HS-P82		1,00	650,00	650,00										650,00	
Пункт:	т	Радіостанція Xiaomi Mijia Walkie talkie 2		4,00	120,00	480,00										480,00	

Головна бухгалтерка
Кресипошинова Н.В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Україна м.Київ Ідентифікаційний код 26088720

Пункт:	у	Sennheiser mkh 30/40 ms		1,00	220,00	220,00										220,00	
Пункт:	ф	Електронний стабілізатор Zhiyun Crane Plus або	шт./дні	10,00	400,00	4 000,00			-			-			-	4 000,00	
Стаття:	5.3	*Оренда транспорту*		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а					-			-			-			-	-	
Пункт:	б					-			-			-			-	-	
Стаття:	5.4	*Оренда сценічно-*		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Послуги по наданню в оренду дрібного реквізиту				-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних										-			-	-	
Пункт:	в	Наименування (з деталізацією технічних				-			-						-	-	
Стаття:	5.5	*Інші об'єкти оренди*					-	-	-	-	-	-					
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних				-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних				-			-			-					
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних				-			-			-					
Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з орендою"				256,00	12 293,00	98 116,00	31,00	2 877,00	89 187,00		-	-	9,00	2 877,00	25 893,00	213 196,00	
Підрозд	6	Витрати на харчування та															
Стаття:	6.1	*Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо*		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Послуги з організації фуршету для запрошених глядачів та змі у Львові після прем'єри вистави	чол.			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.			-			-			-			-	-	
Всього по пірозділу 6 "Витрати на харчування та напо				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозд	7	Матеріальні витрати															
Стаття:	7.1	*Основні матеріали та сировина*		604,00	12 268,00	50 280,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	50 280,00	
Пункт:	а	МДФ	шт.	15,00	450,00	6 750,00						-				6 750,00	Матаріали закупвуватимуться для виготовлення сценографії. У звязку з тим, що даний проект буде реалізований за принципом device theatre, що передбачає створення сценографічного рішення в процесі репетицій (пояснення методу є у залучених до проекту документів) наразі не має змоги надати ескізи [...] (продовж. у лініях 7.1 від "ж" до "о")
Пункт:	б	Брус 50х50	шт.	120,00	16,00	1 920,00			-							1 920,00	
Пункт:	і	Брус 50 х 100	шт.	30,00	25,00	750,00										750,00	
Пункт:	г	Саморізи	шт	4 00	500 00	2 000 00										2 000,00	
Пункт:	д	Шпаклівка	шт.	2,00	500,00	1 000,00										1 000,00	
Пункт:	е	Фарба	шт.	5,00	600,00	3 000,00										3 000,00	
Пункт:	є	Витратні матеріали	шт	1,00	3 000,00	3 000,00										3 000,00	нажд. папір, саморізи, мусорні пакети, малярна плівка, луза для пензлів, затирка великі, подовжувачі для пензлів, шпателя, стяжки, мішки з піском
Пункт:	ж	Дошка	шт.	1,00	1 500,00	1 500,00										1 500,00	[...] сценографії. Тому за рекомендацією спеціалістів, до кошторису було вписано базовий перелік витратних матеріалів для створення мінімалістичного та мобільного сценічного вирішення. До звітності буде долучено як фактичні ескізи та фото сценографії, так і розяснення спеціаліста скільки і якого матеріалу пішло на виготовлення конкретних елементів, та буде додано фінансові звітні документи для підтвердження фактично придбаних
Пункт:	з	Металевий профіль №1	шт.	1,00	4 510,00	4 510,00										4 510,00	
Пункт:	і	Колесики	шт.	20,00	85,00	1 700,00										1 700,00	
Пункт:	ї	Електроди	шт.	2,00	350,00	700,00										700,00	
Пункт:	к	Диски	шт.	2,00	350,00	700,00										700,00	
Пункт:	л	Карабін	шт.	50,00	57,00	2 850,00										2 850,00	

Голова організації
Красильникова Ю. В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Пункт:	м	Мотузка	шт.	250,00	15,00	3 750,00										3 750,00	для підготовчих робіт по придбанню матеріалів.
Пункт:	н	Фанера	шт.	1,00	150,00	150,00										150,00	
Пункт:	о	Тканина	м/п	100,00	160,00	16 000,00										16 000,00	
Стаття:	**7.2**	***Носії, накопичувачі***		**5,00**	**2 787,00**	**5 911,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**5 911,00**	
Пункт:	а	Жорсткий диск на 3ТБ	шт.	2,00	2 450,00	4 900,00			-			-			-	**4 900,00**	
Пункт:	б	Карти памяті SanDisk 64 ГБ	шт.	3,00	337,00	1 011,00			-			-			-	**1 011,00**	
Пункт:	в	Найменування	шт.			-			-			-			-	**-**	
Стаття:	**7.3**	***Інші матеріальні витрати***		**51,00**	**1 518,00**	**2 400,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**2 400,00**	
Пункт:	а	Канцтовари	шт.	1,00	1 500,00	1 500,00			-			-			-	**1 500,00**	
Пункт:	б	Батарейки, розмір АА	шт.	50,00	18,00	900,00			-			-			-	**900,00**	
Пункт:	в	Найменування	шт.														
Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":				**680,00**	**16 573,00**	**58 591,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**58 591,00**	
Підрозд	**8**	**Поліграфічні послуги**															
Стаття:	**8.1**	***Послуги із виготовлення:***		**2 202,00**	**794,00**	**7 850,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**7 850,00**	
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.			-			-			-			-	**-**	
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.			-			-			-			-	**-**	
Пункт:	в	Друк буклетів	шт.	50,00	15,00	750,00			-			-			-	**750,00**	Євробуклет (100x210), Тип друку - цифровий, матеріал - папір крейдований глянцевий (130г/м. кв.), кольоровість: 4+4 (двостороння повнокольоровий), фальцювання - 2 фальца (2 Біга на щільності >170). Розсилка поштою до театрів партнерів у регіонах з метою поширення інформації про проект та можливість перегляду онлайн.
Пункт:	г	Друк листівок	шт.	100,00	5,00	500,00			-			-			-	**500,00**	Еврофлаер (99x210), Тип печати - цифровой, материал - бумага мелованная глянцевая (130г/м.кв.), цветность: 4+4 (двухсторонняя полноцветная). Розсилка поштою до театрів-партнерів у регіонах з метою поширення інформації про проект та можливість перегляду онлайн. А також розповсюдження у бібліотеках, гуртках та групах потенційно зацікавлених у театрі.
Пункт:	д	Друк плакатів	шт.	50,00	22,00	1 100,00			-			-			-	**1 100,00**	Листівки А3 (297x420), Тип друку - цифровий, матеріал - папір крейдований глянцевий (130г/м. кв.), кольоровість: 4+4 (двостороння повнокольоровий). Розсилка поштою до театрів партнерів та регіональних волонтерів з метою поширення інформації про проект та інформування про можливість перегляду онлайн
Пункт:	е	Друк банерів (roll-ups)	шт.	2,00	750,00	1 500,00			-							**1 500,00**	Ролер-банер Литий 440 гм. (2 м. x 0,8 м.). Виготовляються з метою розміщення на локації під час репетицій та запису інтерв'ю з учасниками, також використовуватимуться під час проведення онлайн-прес конференції.
Пункт:	є	Друк сітілайтів	шт.			-			-			-			-	**-**	
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових	шт.			-			-			-			-	**-**	
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.			-			-			-			-	**-**	
Пункт:	и	Копіювання матеріалів	шт.	2 000,00	2,00	4 000,00			-			-			-	**4 000,00**	Копіювання текстів для репетиційних читок, копіювання матеріалів для звітності. друк драфтових версій сценарію на кожну репетицію (3 етапи) з розрахунку 50 стр. на 9 осіб (режисерка, драматург + 6 акторів)= 1850 стр., 850 сторінок звітність (з досвіду реалізації та звітування за попередні проекти перед УКФ, що передбачає вимогу копіювання усіх первинних документів).
Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":				**2 202,00**	**794,00**	**7 850,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**7 850,00**	
Підрозд	**9**	**Послуги з просування**															

Голова організації
Красильникова И.В.

Громадська організація "АРТ ДІАЛОГ" Ідентифікаційний код 26008720 Україна м. Київ

Пункт:	а	фото-, відеофіксація	послуга	1,00	24 500,00	24 500,00			-			-			-	24 500,00	Фото та відео звіт з майданчика під час репетицій для звітних матеріалів а також з метою використання у цілях промоції. (1 місяць фотосупровуду - 1500 грн х 3,5 місяці = 5250 грн; відеосупровід та виготовлення роликів для промоції у соцмережах: 1 місяць - 2500 грн х 3,5 місяці = 8750 грн. Робота трьох кінооператорів для зйомок вистави: 1 кінооператор - 3500 грн = 10500 грн. Загалом: 24500 грн. ФОП Васянович М.М.
Пункт:	б	рекламні витрати	послуга	1,00	6 000,00	6 000,00			-			-			-	6 000,00	Оплати за контекту рекламу у соціальних мережах та за розміщення/розповсюдження друкованих рекламних матеріалів про захід у партнерських містах з мерою поширення інформації про виставу і можливість її перегляду онлайн. Калькуляція: 1500 грн. х 4 місяці
Пункт.	в	SMM, SO (SEO)	послуга	1,00	20 000,00	20 000,00						-			-	20 000,00	SMM менеджер, який буде вести по сторінку та створювати для неї контент впродовж всього проекту - 5 міс (червень - жовтень 2020). 5000 грн. х 5 місяців. Підрядника буде визначено до моменту проведення переговорної процедури.
Пункт:	г	Послуги піар-менеджера	послуга	1,00	32 000,00	32 000,00										32 000,00	Піар менеджер: розробка стратегії комунікація зі змі, організація інтерв'ю та ін. публікацій, написання прес-анонсів/релізів, підготовка та організація прес-конференції, складання звітності по своєму напрямку. 5 міс (червень - жовтень 2020) х 7000 грн. ФОП Потапенко К.В.
Пункт:	д		послуга			-			-			-			-	-	Мається на увазі оренда приміщення, техніки
Всього по підрозділу 9"Послуги з просування":				**4,00**	**82 500,00**	**82 500,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**82 500,00**	
Підрозд	10	**Створення web-ресурсу**															
Пункт:	а	Наповнення сторінки сайту ГО щодо данного проекту				-			-	1,00	5 000,00	5 000,00			-	5 000,00	ФОП Середа О.С.
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту				-			-			-			-	-	
Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу":				-	-	-	-	-	-	**1,00**	**5 000,00**	**5 000,00**	-	-	-	**5 000,00**	
Підрозд	11	**Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях**															
Пункт	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-						-			-		
Пункт	б	Найменування методичних навчальних, інформаційних	шт						-			-			-	-	
Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозд	12	**Послуги з перекладу**															
Пункт:	а	Усний переклад	година			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка			-			-			-			-	-	
Пункт	в	Письмовий переклад тексту вистави з метою створення субтитрів	сторінка	50,00	150,00	7 500,00			-			-			-	7 500,00	Субтитри створюватимуться німецькою, польською та англійською мовами. 50 сторінок х 3 мови.
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка	50,00	50,00	2 500,00						-			-	2 500,00	
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу"				**100,00**	**200,00**	**10 000,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**10 000,00**	
Підрозд	13	**Адміністративні витрати**															
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	послуга /місяц	4,00	8 500,00	34 000,00			-			-			-	34 000,00	ФОП Красильникова О.А.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна * м. Київ

Голова організації
Красильникова И.В.

Пункт:	б	Юридичні послуги	послуга /місяц	4,00	2 500,00	10 000,00			-			-			-	10 000,00	ТОВ "ЕМ АЙ ДЖІ ЛТД"
Пункт:	в	Аудиторські послуги	послуга	1,00	35 000,00	35 000,00			-			-			-	35 000,00	ТОВ "Інтелект Сервіс"
Пункт:	г	Послуги координаторів проекту з німецької та польської сторони	послуга /місяц			-			-	2,00	26 600,00	53 200,00			-	53 200,00	2 людини, що працюватимуть з проектом закордоном. Вклад партнерської організації - The International Heiner Müller Society e.V. Berlin
Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витра				**9,00**	**46 000,00**	**79 000,00**	-	-	-	**2,00**	**26 600,00**	**53 200,00**	-	-	-	**132 200,00**	
Підрозд	**14**	**Інші прямі витрати**															
Стаття:	**14.1**	***Послуги комп'ютерної обробки, монтажу,***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування послуги	шт			-			-							-	
Пункт:	б	Найменування послуги	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Найменування послуги	шт.						-							-	
Стаття:	**14.2**	***Витрати на послуги страхування***		-	-	-	**421,00**	**28,00**	**11 788,00**	-	-	-	-	-	-	**11 788,00**	
Пункт:	а	Медичне страхування усієї творчої групи проекту на весь час реалізації проекту у Києві	день			-	421,00	28,00	11 788,00			-			-	11 788,00	У зв'язку з загальною епідеміологічною ситуацією у країні, вважаємо витрати на Добровільне медичне страхування доцільними. Калькуляція: 8 осіб х 41 днів = 328 дні (українські члени команди) + 93 дні (заганий термін перебування на території України 3 іноземців)
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.			-			-			-			-	-	
Стаття:	**14.3**	***Видавничі послуги***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр						-							-	
Стаття:	**14.4**	***Інші прямі витрати***		**14,00**	**121 850,00**	**123 200,00**	**2,00**	**208 000,00**	**208 000,00**	-	-	-	-	-		**331 200,00**	
Пункт:	а	Internet телефонія (вказати період)							-			-			-	-	
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)				-						-				-	
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ	місяців	4,00	300,00	1 200,00			-			-			-	1 200,00	
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування	місяців	4,00	150,00	600,00			-			-			-	600,00	
Пункт:	д	Інші банківські послуги				-			-			-					
Пункт:	е	Послуги з виготовлення (будівництва) сценографії	послуга	1	23 000,00	23 000,00			-			-				23 000,00	
Пункт:	є	Послуги з монтажу/демонтажу сценографії та підготовки для	послуга	1,00	15 000,00	15 000,00			-			-				15 000,00	
Пункт:	ж	Послуги з пошиття костюмів	послуга	1,00	14 400,00	14 400,00						-				14 400,00	2 костюми для 1 актора х 1200 грн х 6 акторів. ТОВ "Пушка скул".

Голова організації
Красильникова О. В.

Громадська організація «АРТ ДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 Україна м. Київ

Пункт:	з	Послуги з виготовлення субтитрів для міжнародного показу вистави	послуга			-	1,00	12 000,00	12 000,00							12 000,00	
Пункт:	і	Полсуги звукорежисера під час запису відео вистави та під час зведення звуку	послуга	1,00	23 000,00	23 000,00			-							23 000,00	
Пункт:	в	Послуги режисера монтажу для виготовлення відеоверсії вистави (в тім і	послуга	1,00	28 000,00	28 000,00										28 000,00	
Пункт:	к	Гонорари міжнародної творчої групи (3 особи)	послуга			-	1,00	196 000,00	196 000,00							196 000,00	Йоанна Віховська - драматургиня (Польща) / 70000 грн., Аня Квікерт - драматургиня (Німеччина) / 55000 грн., Роберт Румас - художник-постановник (Польща) / 70000 грн.
Пункт:	л	Послуги графічного дизайнера	послуга	1,00	18 000,00	18 000,00			-			-			-	18 000,00	Виготовлення айдентики фистави: поліграфічна продукція, графічні елементи для розміщення у соц мережах, створення графіки для заставок, що використовуватимуться у відео для вистави та у відео про виставу. ФОП Люба
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":				14,00	131 000,00	123 200,00	423,00	208 028,00	219 788,00	-	-	-	-	-	-	331 200,00	
Всього по розділу II "Витрати":						**898 871,80**			**676 505,00**			**132 700,00**			**25 893,00**	**1 733 969,80**	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ																**0,00**	

Голова ПО
(посада)

(підпис/печатка)

Красилникова Н.В.
(ПІБ)

Громадська організація «АРТДІАЛОГ» Ідентифікаційний код 26088720 м. Київ Україна